

ТАКСОНОМИЯ ПРОБЛЕМ И ИХ ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Вся наша жизнь неизбежно связана с появлением различного рода проблем. Проблемы появляются во всех сферах человеческой деятельности. К ним можно отнести финансовые, политические, экономические, психологические, социальные проблемы и т.д. Чтобы понять проблему как некий ценностный феномен, целесообразно рассмотреть ее определения, полученные из словарей в области таких ведущих наук, как философия, психология, логика.

Согласно философскому словарю, проблема представляет собой сложный теоретический или практический вопрос, требующий изучения, разрешения и исследования.

По данным логического словаря, проблема – это вопрос или целостный комплекс вопросов, возникший в ходе познания.

Психологический словарь определяет проблему как задачу, решение которой ориентировано не столько на достижение практического результата, сколько на выработку новой и рефлексию уже использующейся методологической позиции.

Таким образом, исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод о том, что проблема – это вопрос, не имеющий однозначного решения. Исследуемое нами явление, несомненно, является значимым, поскольку охватывает многие области научных знаний. Лингвистика не является исключением. Интерес к изучению проблемы в рамках лингвистики неслучаен и обусловлен существованием большого количества работ, посвященных концепту «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM».

Так, исследованием концептов занимались многие ученые, среди них такие видные деятели, как В. А. Маслова, М. В. Пименова, З. Д. Попова, И. А. Стернин, С. Г. Воркачев, А. П. Бабушкин, Г. Г. Слышкин.

Вслед за В. А. Масловой и ее классификацией концептов по принципу организации, т.е. на простые и сложные концепты, считаем, что «ПРОБЛЕМА / PROBLEM» является сложным концептом, т.к. он представлен не только одним словом, но может также использоваться в словосочетаниях и предложениях [4, с. 204]. Например: *to solve a problem, a current problem, no problem, an unsolved problem, with no trouble, to work out the problems when they come up, a vital problem, etc.*

Согласно трехчленной классификации концептов, образующих концептуальную систему, предложенной М. В. Пименовой, видно, что существует три основные группы концептов, к которым можно отнести базовые концепты, т.е. те, которые составляют фундамент языка и всей картины мира, которые, в свою очередь подразделяются на космические, социальные, психические (духовные) концепты; концепты-дескриптивы, квалифицирующие базовые концепты и концепты-релятивы, реализующие типы отношений [6, с. 246-247].

Концепт «Проблема/Problem» относят к разряду базовых концептов психологического класса, которые формируют концепт внутреннего мира (проблему).

Исходя из классификации А. П. Бабушкина, по своему содержанию все концепты делятся на представления, схемы, гиперонимы, фреймы, скрипты, сценарии, гештальты, инсайты и каледоскопические концепты [1, с. 114]. Исследуемый нами концепт «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» является ярким примером каледоскопических концептов. Данную группу представляют концепты абстрактных имен социальной направленности. Это лексемы, за которыми стоят концепты-сценарии, фреймы, схемы, мыслительные картинки, серии переживаний и чувств: проблема, совесть, порядочность, преданность.

Теоретико-лингвистическая школа Воронежского университета выделяет три типа моделей концептов: одноуровневые, многоуровневые и сегментные. «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» представляет собой сегментный концепт, состоящий из базового чувственного слоя и других слоев, равноправных по степени абстракции [8, с. 156].

Так, концепт «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» имеет базовый слой, включающий когнитивные признаки «вопрос/question» и «задача/issue». Периферийными слоями изучаемого нами концепта являются сегменты.

В настоящее время единой классификации проблем не существует. Нередко к ним относят лишь очень крупные научные проблемы, среди которых можно выделить проблемы глобального характера. Данный вид проблем считается жизненно важным, так как затрагивает будущее и интересы всего человечества. Для их разрешения необходимы усилия всего человечества. Находясь в сложной взаимосвязи между собой, они требуют принятия неотложного решения. Сюда можно включить следующие виды проблем:

- проблемы между государствами, а именно установление экономического порядка, недопущение конфликтов и т.д. Например:

Rather than warning Arabs and Israelis not to attack one another, might he not have used his influence in Arab capitals to resolve the problem in the Straits of Tiran [9]?

Yesterday officers from the City of London police set up a roadblock on Lower Thames Street – a scene which will now be repeated throughout the country [9].

The way to resolve this necessary dilemma is surely not to discredit spatial policy altogether but to contextualize it, to draw out the links between the locally specific and the internationally ubiquitous, as Patrick Bond describes in his description of the campaign for the community control of capital in Baltimore [9].

- экологические проблемы (защита окружающей среды, освоение космоса):

Sea level rise is a global problem which captures global imagination [9].

The title of this chapter poses the question if a straightforward animal welfare approach is compatible with the concept of protecting our environment [9].

In addition, Vogtlander argued, COI emissions are a “global problem” and they should be tickled globally to be effective [9].

A major problem in the world today is the destruction of the natural environment [9].

- проблемы между обществом и человеком.

As the result of information provided by Parot, 17 others were arrested on April 4-5 in south-west France including two other members of the commando, Jacques Esnal and Frederic Haramboure, who had slipped through the Seville

roadblock, and a Benedictine monk; nine were transferred to Paris for interrogation[9].

С точки зрения психологии, все проблемы делятся на объективные и субъективные. Объективные проблемы характеризуются существованием таких вопросов, как нехватка времени, болезнь, отсутствие денег и т.д. Следующие примеры очень четко иллюстрируют их наличие:

She volunteered for the ice when the family was in difficulties many years ago [9].
It was a challenge just to survive [9].

If you have a disability that makes cooking a problem, ask your health visitor for advice about aids and adaptations for the kitchen [9].

Sudden cardiac death is an important public health issue in the industrialized world [9].

Особый интерес представляют собой проблемы субъективные, поскольку они всегда связаны с чувством страха. Это жизненное затруднение, воспринимаемое сквозь призму страха. Жизненного затруднения по факту может и не быть, но происходящее воспринимается (переживается) как нечто страшное, тяжкое, тяжелое и давящее, лишшающее возможностей, света и радости.

To them, seeking to explain and treat the 'problem' in terms of the dynamics within a family is morally indefensible – it lets the abuser 'off the hook' and blames the child, or more usually the mother, for colluding with or even encouraging the abuse (see, for example, Nelson, 1987; MacLeod and Saraga, 1987) [9].

He knows he is doing wrong but it is just that, in certain situations of moral dilemma he has to act in ways that involve violence [9].

Кроме проблем объективного и субъективного характера психологи выделяют еще один пласт проблем – внутренние и внешние. Внутренними проблемами считаются те затруднения, которые человек видит внутри себя, а не в других людях и не во внешнем мире. Их еще часто называют психологическими проблемами, которые мешают жить.

Like everybody else who's been living in big cities, there's always the difficulty of meeting people, but he could cope with all his fears and overcame this problem by making a lot of friends [9].

My husband and I both suffer from lack of self-confidence – so, it's a vital problem for us [9].

Внешние же проблемы довольно очевидны: сам человек не виноват в наличии какой-либо проблемы, ее существование кроется во внешнем мире. Например:

Subsidence due to coal mining is a notorious problem in such towns as Barnsley in South Yorkshire [9].

In a world where communications are instantaneous and Japan is closely integrated into the international economy, an absolute distinction of this kind is clearly not feasible but the pattern highlights an ongoing dilemma [9].

The Senate's main headache at the moment is money [9].

По степени содержания принято различать:

Экономические проблемы (защита окружающей среды, борьба с нищетой, рост народонаселения, развитие человека в условиях НТР и др.)

The problem is to develop a device which as well as demonstrating a high

degree of efficiency in converting wave energy into electricity, is also robust enough to stand up to the buffeting and corrosion of the sea [9].

The racists are a **problem** because they are descended from the brown- and black-shirted enemies of earlier days [9].

Политические проблемы (вопросы войны и мира, разоружения и развития)

Furthermore, looking at the **question** of the wider European context, I am not satisfied that article 10(1) (e) of the Rome Convention is a good guide to the interpretation of the crucial words in article 5(1) of Schedule 4 [9].

If they doubt that, there is an ominous warning in today's London Times: 'Their actions will only increase the mounting pressure upon British politicians to wash their hands entirely of the Irish dilemma; to imitate the IRA's tactics is to play into its hands [9].

Социально-психологические проблемы (проблема отношений в системе «человек-общество»)

You see the individual patient's **dilemma**, we've got no problem with the loner who comes for individual psychoanalysis they have been on their own that there's no problem there, but what about the group analytic situation [9]?

Как видно из вышеперечисленных примеров, на языковом уровне концепт «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» представлен различными частями речи, однако в фокусе нашего внимания находятся имена существительные. Очевидным также является тот факт, что на синтаксическом и функциональном уровнях концепт «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» может быть репрезентирован не только ключевой лексемой-репрезентантом *problem*, но и рядом синонимичных лексем, а именно: *dilemma, issue, roadblock, headache, challenge, difficulty, question*.

Таким образом, исходя из лингвистического опыта по изучению феномена «ПРОБЛЕМА/ PROBLEM» можно сделать вывод о том, что проблема – это универсальное общекультурное явление, которое в настоящее время находится под пристальным вниманием ученых, что говорит об актуальности выбранного нами объекта исследования.

В данной статье была предпринята попытка детального описания проблем и их классификации. В результате чего мы выяснили, что проблемы бывают, в первую очередь, глобальными, которые отличаются общепланетарным по своим масштабам и значению характером, затрагивающие жизненные интересы всех народов мира; психологи отмечают существование объективных и субъективных, внешних и внутренних проблем, которые связаны как с окружающей действительностью, так и с внутренним состоянием человека; в ходе исследования было также установлено наличие проблем экономического, политического и социально-психологического характера.

Однако, представленная классификация проблем не является исчерпывающей на том основании, что изучаемый нами концепт находится в стадии дальнейшего исследования и развития.

Литература

1. Бабушкин, А. Общеязыковые концепты и концепты языковой личности// Вестник ВГУ. Гуманитарные науки.1997. №2. - Воронеж: 1997. - С. 114-118.
2. Кондаков, Н. Логический словарь-справочник. - М.: Издательский дом «Наука», 1975. - 721 с.
3. Кузнецов, В. Словарь философских терминов. - М.: Издательство ИНФРА-М, 2005. - 731 с.
4. Маслова, В. Когнитивная лингвистика: учебное пособие/ В.А. Маслова. 2-е изд. - Минск: Тетрасистема, 2005. - 256 с.

5. Мещеряков, Б., Зинченко, В. Большой психологический словарь. - М.: Олма-пресс, 2004. - 816 с.
6. Пименова, М. Проблемы когнитивной лингвистики и концептуальных исследований на современном этапе // Ментальность и язык: коллективная монография / отв. ред. М. В. Пименова. - Кемерово: КемГУ, 2006. - С. 16 – 61.
7. Попова, З., Стернин, И. Очерки по когнитивной лингвистике. - Воронеж: Истоки, 2001. - 298 с.
8. Лингвистическая база данных British National Corpus [Электронный ресурс]. URL: <http://bnc.bl.uk> (дата обращения: 05.08.2013).

Г.В. Свищёв (г. Белгород)

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ВО ФРАНЦИИ

Языковое регулирование – это постоянный, непрерывный процесс, реагирующий на происходящие в языке изменения. Научно-технический прогресс XX века привел к тому, что англицизмы проникают во многие сферы общественной жизни и как следствие в тот или иной язык.

Проблема «чистоты» родного языка, его избавления от иноязычных заимствований не нова и является актуальной в современных условиях глобализации, когда англицизмы проникают во многие языки.

Ещё в начале XIX предпринимались попытки сохранить исконные литературные традиции русского языка XVIII в. от нововведений и модных тенденций. Так, А.С. Шишков (1754–1841), государственный деятель России, вице-адмирал и литератор, министр народного просвещения и глава цензурного ведомства, опубликовал в 1803 году самое знаменитое своё произведение «Рассуждение о старом и новом слоге российского языка». Некоторые идеи в защиту родного языка от ненужных заимствований воспринимались современниками как возврат к устарелым формам и не более [1].

В наши дни, например, спортивные термины, проникающие в тексты, предназначенные для массового читателя, зачастую пестрят лексикой несуществующей в русском языке, что зачастую препятствует адекватному восприятию информации [2].

Особый интерес представляет языковая политика во Франции, где стали защищать чистоту своего языка уже с конца XVII в., например, Ш. Перро. Общеизвестно, что общий язык связывает нацию воедино. В далекие времена Франция была разделена на области, в каждой из которых говорили на своем языке. Это представляло серьезную угрозу единству Франции, поэтому во французских школах наказывали учеников, если они говорили не по-французски, а на своем местном наречии, говоре (patois). В итоге такая ситуация привела к тому, что Французская Академия стала на стражу чистоты французского языка, решая приемлемо ли то или иное слово. В XX веке велась неустанная работа в этом направлении. Вышло несколько декретов и постановлений касательно применения французского языка, а 31 декабря 1975 года был принят закон о языке (Loi n° 75-1349 relative à l'emploi de la langue française), который в новой расширенной редакции вышел 4 августа 1994 г.

Научно-технический прогресс XX века привел к тому, что англицизмы проникли во многие сферы общественной жизни Франции. Как следствие